

## Refugee Seniors in the United States Video Full Script

### Standard Arabic

كنا في بوتان وعاملتنا الحكومة هناك معاملة فظة جدا.

كان هناك إطلاق نار، ولهذا تركنا متاعنا وتركنا بوتان.

جمعنا طعامنا في البيت، ولكن لم نستطع الأكل. الأطفال كانوا صغار جدا، أخذنا بعضا من لحم الدجاج وتركنا في نصف الليل.

تركنا في نصف الليل وفي الصباح الباكر كنا في الهند.

====

هل مشيتم على الأقدام؟

====

نعم، على الأقدام. كان الوقت نهارا عندما وصلنا الهند

قال الأطفال إنهم جائعون، ولكن لم يكن لدينا شيء نأكله. كانت الدموع تنزل على خدي، وكان الأطفال يبكون أيضا.

كنا نريد العودة إلى بوتان ولكن لم يحدث شيء. وبما أننا لم نستطع العودة، فكانت هناك منظمات تريد مساعدتنا.

وأخيرا، نحن هنا ولنرى ما سيحدث.

الناس يقولون يجب أن تكون مستعدا لتشتغل أي شيء وتأكل أي شيء في أمريكا. وأثناء فترة التعارف، قيل لنا إن بإمكاننا ممارسة شعائرنا الدينية. وبالنسبة للناس الذين يريدون ممارسة تقاليدهم، فباستصاعتهم ذلك. ونحن كذلك.

====

الطقس جميل للغاية اليوم.

====

نعم، بالفعل.

====

أتمنى لو أن الطقس يظل هكذا كل يوم.

الناس لطيفة جدا، والشوارع جميلة جدا

وكما تعرف، كانت هناك حرب في العراق وأزمات كثيرة هناك. ولك يتوفر للعراقيين أشياء كثيرة، لا كهرباء ولا ماء. فقط ظلام.

وبالطبع، هنا في أمريكا، نحن في أمان والحمد لله ويوجد كهرباء. والحياة أفضل هنا. الناس لطيفة للغاية والبلد نظيفة جدا.

====

هدفنا الأول هنا في أمريكا هو تعلم الانجليزية. أنا أتحدث بالانجليزية مع زوجتي وبناتي وأولادي. ومحطات التلفزيون عندنا باللغة الانجليزية فنحن نسمع اللغة الإنجليزية طوال الوقت. وأحيانا أذهب إلى محل البقالة وأتكلم بالانجليزية مع الموظفين.

====

صباح الخير

صباح الخير

كيف حالك اليوم

بخير

أنا من الصومال وقد تركته بسبب الحرب.

من أين أنت؟

من الصومال.

زوجتي وأطفالي الأربعة جاءوا هنا أولاً. ثم جئت أنا بعدهما بخمس سنوات.  
هل لديك أطفال؟

نعم، عندي اثنان، ثلاثة، أربعة. أربعة، أربعة أطفال.

==

المدرسة ليست سيئة، انها جيدة. عندما أذهب إليها في الصباح أراها جيدة بالنسبة لي ليست سيئة.

==

إذا كنت تعيش لاجئاً في ماليزيا ، فأنت معرض للقبض عليك. وليس هناك أي دعم اجتماعي على الإطلاق.  
ستكون لافي ورطة كبيرة. انها أسوأ بكثير في ماليزيا. أما بالنسبة لي فأنا لذي زوج ولذلك فليس لدي مشكلة.

عندما جئت الى هنا في البداية، كان هنا فقط أناس من طائفتي الشين وكارين. وهناك مجموعات عرقية  
من بورما. وبمساعدهم، أنا هنا البورمي الوحيد . أنا أعيش معهم وكأنهم عائلتي وأطفالي في هذا البيت.

==

من أين أنت؟

أنا من بورما

بورما.

من الأفضل لو تعلم اللاجئون بعض مبادئ اللغة الإنجليزية، وكان بمقدورهم العمل. ستكون هناك بعض  
المصاعب إن لم يتمكنوا من العمل مثلي.

==

أصعب شيء تواجهه عندما تأتي إلى أمريكا هو عدم إمكانك التحدث باللغة الإنجليزية. هذا صعب.

جئت هنا إلى أمريكا ووجدت الحياة مختلفة وكل شيء منظم.

هناك حرب دائمة هناك وهو شيء معروف.

==

**أعمل في صحيفة First Star**

أعمل مع مجموعة من الناس في الفترة المسائية. نجمع الصحف ونرتبهم في كراتين وننقلهم إلى المخزن.

لغتي الانجليزية ضعيفة جدا ولكن لدي أصدقاء يتكلمون الانجليزية. أمر صعب، ولكن أمل أن نتعلم الانجليزية.

===

والآن، كل واحد لديه وطنين، وهذا هو الحال الآن. وطن قلبك معلق به ولك فيه ذكريات ووطن هنا. كيف حالك هذا الصباح؟

==

أنا بخير.

أنت بخير.

أشعر أنهم يعلموننا جيدا، وأعرف أشياء أثناء الدرس، ولكني أنساها فيما بعد.

ستكون في مشكلة كبير. أتعلم شيئا فشيئا وهو أمر رائع أنهم يعلمونا اللغة. هم يعلمونا جيدا، نتعلم في المدرسة وبمجرد الآن نتركها ونصل بيوتنا ننسى ما تعلمناه. ما السبب؟

===

طبعاً، صعب جداً ألا يتحدث شخص اللغة الانجليزية هنا. ولكن أقول لك إذا كان لدى الشخص أقارب هنا فهذا سيساعده كثيراً. مثل زوجتي، فهي تتكلم اللغة الانجليزية وكذلك بناتي. أبني أيضاً يتكلم الانجليزية وحتى أنا عندي خلفية جيدة في الانجليزية ولكن إذا الشخص لا يتكلم الانجليزية، فعليه أن يتعلم.

==

ولكن كما قلت، عليك أن تكون صبورا.

صباح الخير

صباح الخير

أهلاً، تفضل بالجلوس.

==

عندي تأمين للمستشفى والدواء. أنا أتعاطى هذا الدواء. ذا اضطررت للذهاب للمستشفى، أطلب من أولادي أو أبقى في البيت لأنني لا أستطيع الذهاب إلى أي مكان وحدي.

أسأل نفسي، "أين أنا؟" وأتوه. لم أتعلم الأماكن، فعندما أرى الإشارات أعرفها مثل علامة "باص" أو "قطار" لا أكثر. أعرفها لأنني تعلمت ذلك في القرية.

لا أعرف كيف سنعيش حياتنا في المستقبل. لا أعرف المنطقة حولي ولا أستطيع من نفسي. حقيقي لا أعرف.

===

إذا كانت صحتك جيدة وتستطيع العمل، فيمكنك أن تكسب مالا كثيرا، وهذا سيكون جيدا لحياتك. أما إذا لم يكن لديك صحتك كافية لتعمل، فسوف تواجه صعوبات.

==

نصيحتي للاجئين هي ضرورة أن يتحلوا بالصبر. هذا هو أهم شيء. عليهم ألا يستعجلوا ويجب عليهم أن يتعاملوا مع كل شيء خطوة بخطوة.

==

الآن لدي بعض الصعوبات. أفهم النظام وتعودت عليه. وأستطيع أن أذهب للأماكن بنفسني. كل ما أستطيع أن أقوله لهم هو أن هذا المكان جيد. أمريكا جيدة. أنها ليست كالصومال.

==

كل شيء على مايرام حتى الآن، ولكن لا نعرف ماذا سيحدث في المستقبل. لن نستطيع العمل، ولاندرى ماذا سيحدث إذن. نريد أن يدرس أحد أولادنا على الأقل. أصغر أطفالنا لا يعمل. أحلم بأنه سيدرس. نحن لاندرى ماذا يخبئ لنا المستقبل. أحيانا أشعر بقلق أننا لن نستطيع دفع الإيجار. هذا ما أشعر به.

أعتقد إذا درسنا وتعلمنا سيكون بمقدورنا أن نعمل شيئا في هذا البلد. حتى إذا لم أستطع أنا، فأريد أن يستطيع أولادي.